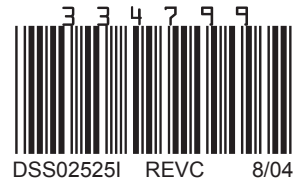




EVINRUDE[®]
Johnson[®]




ENGLISH


Inner Exhaust Tube Kit P/N 432753

Safety Considerations

The instructions will alert you to certain things you should do very carefully. If you don't you could . . .

- hurt yourself, or bystanders
- hurt boat operator, passengers
- damage the machinery

Safety symbol, , appears next to information to prevent you and others from being hurt.

Note symbol, , appears next to information important to keep machinery from being damaged.

IMPORTANT: The important safeguards and instructions appearing in these directions cannot cover all possible conditions or situations that occur. The person following these directions must use common sense, caution and care.

Product Reference & Illustration

When reference is made to a brand name, product or specific tool, an equivalent product may be used in place of the referred to product. Substitute products used must have equivalent characteristics, including type, strength, and material. Incorrect substitution may result in product malfunction and possible injury to the operator and/or passengers.

All photographs and illustrations used may not necessarily depict actual models or equipment, but are intended only for reference. Specifications used are based on the latest product information available at the time of publication.

NORGE


Innvendig eksosrør-sett P/N 432753

Sikkerhetshensyn

Disse anvisningene må følges meget nøye. Hvis ikke kan . . .

- du selv eller folk i nærheten bli skadet
- båtfører eller passasjerer bli skadet
- motoren bli skadet

Sikkerhetssymbolet, , står angitt ved siden av opplysninger som er viktige for å hindre at du selv eller andre blir skadet.

Symbolet, , står angitt ved siden av opplysninger som er viktige for å hindre at maskineriet blir skadet.

VIKTIG: De sikkerhetsforanstaltninger og anvisninger kan ikke dekke alle mulige forhold og situasjoner. Den som følger veiledningen, må bruke sunn sans og være forsiktig og omhyggelig.

Produkt referanse og illustrasjon

Hvor det gjøres henvisning til et varenavn, produkt eller spesifikt verktøy, kan det brukes et tilsvarende produkt. Slike produkter må ha nøyaktig samme egenskaper, inkludert type, styrke og materiale. En feilaktig erstatning kan resultere i at produktet fungerer dårlig med fare for at fører og/eller passasjerer kan komme til skade.

Alle fotografier og illustrasjoner som anvendes stemmer ikke alltid med de aktuelle modeller eller utstyr, men er bare ment som referanse basert på siste tilgjengelige produktinformasjon før utgivelsen.

ESPAÑOL


Conjunto de Tubo de Escape Interior P/N 432753

Consideraciones de Seguridad

Estas instrucciones lo alertarán hacia ciertas cosas que usted deberá hacer muy cuidadosamente. Si usted no las hace, podría . . .

- herirse o herir a los espectadores
- herir al operador de la embarcación o a los pasajeros
- dañar la maquinaria

El símbolo de seguridad, , que aparece junto a información importante, es para evitar que usted u otras personas se hieran.

El símbolo, , que aparece junto a información importante, es para evitar dañar la maquinaria.

IMPORTANTE: Las importantes salvaguardas e instrucciones que aparecen en estas direcciones no pueden abarcar todas las condiciones o situaciones posibles que ocurran. La persona que siga estas direcciones debe utilizar el sentido común, precaución y cuidado.

Referencia a Productos e Ilustraciones

Cuando nos referimos a una marca, producto o herramienta específica, un equivalente podrá ser usado en lugar del producto referido. Los productos usados como sustitutos deberán tener características equivalentes, incluyendo tipo, resistencia y material. El sustituir incorrectamente podrá resultar en el mal funcionamiento del producto y en posibles heridas al operador y/o a los pasajeros.

Todas las fotografías, ilustraciones y especificaciones empleadas, puede que de hecho no representen los modelos o equipos reales; su empleo lleva la intención de usarlos únicamente como referencia. Las especificaciones usadas están basadas en las últimas informaciones disponibles en el momento de la publicación.

DEUTSCH


Bausatz für das innere Auspuffrohr P/N 432753

Hinweise für die Sicherheit

Diese Anleitungen sollen Sie auf bestimmte Dinge aufmerksam machen, die Sie mit äußerster Sorgfalt durchführen sollten. Bei Nichtbeachtung könnten Sie . . .

- sich selbst oder Umstehende verletzen
- den Skipper oder Bootsinsassen verletzen
- mechanische Teile beschädigen

Das Sicherheitssymbol, , steht neben wichtigen Hinweisen, die Sie und andere vor Verletzungen bewahren sollen.

Das Symbol, , steht neben wichtigen Hinweisen, die die mechanischen Teile vor Beschädigung bewahren sollen.

WICHTIG: Die Schutzmassnahmen und Anweisungen können nicht alle Umstände oder Situationen decken. Die Person, die diese Richtlinien befolgt, muß vernünftig, vorsichtig und sorgfältig vorgehen.

Verweise auf Produkte und Abbildungen

Wenn auf einen Markennamen, ein Markenerzeugnis oder ein Spezialwerkzeug hingewiesen wird, kann ein gleichwertiges Erzeugnis verwendet werden. Die Ersatzprodukte müssen jedoch die gleichen Eigenschaften (Type, Stärke und Material) aufweisen. Die Verwendung eines falschen Teils kann zu Verletzungen des Skippers und/oder der Bootsinsassen führen.

Photos und Abbildungen zeigen nicht unbedingt das jeweilige Modell bzw. die Ausrüstung, sondern dienen lediglich zur Erklärung. Die technischen Daten beziehen sich auf die letzte gültige Produktinformation zum Zeitpunkt der Veröffentlichung.


SUOMI


Sisäpakoputkisarja P/N 432753

Turvallisuusohjeet

Nämä ohjeet on tarkoitettu saamaan sinut suorittamaan tietyt tehtävät erittäin huolellisesti. Ellet tee näin, saatat . . .

- vahingoittaa itseäsi tai sivullisia
- vahingoittaa veneen ohjaajaa tai matkustajia
- vaurioittaa konetta

Variotusmerkki, , tiedotuksen vieressä, joka on erittäin tarpeellinen estämään sinua ja toisia vahingoittumasta.

Huomiomerkki, , esitetään tiedotuksen vieressä, joka on erittäin tärkeä koneen vaurioitumisen estämiseksi.

TÄRKEÄÄ: Näissä ohjeissa annetuissa turvavaroituksissa ja ohjeissa ei voida ennakoita kaikkia mahdollisia olosuhteita tai tilanteita. Näitä ohjeita noudattavan henkilön on käytettävä harkintaa, huolellisuutta ja varovaisuutta.

Viitaukset tuotteeseen & kuvat

Tuotteen merkkiin, tuotteeseen tai erityiseen työkaluun viitattaessa vastaavanlaisia tuotteita voidaan käyttää viitteessä mainitun tuotteen sijasta. Vastaavanlaisia tuotteita käytettäessä niiden ominaisuuksien tyyppi, vahvuus ja materiaali mukaanluettuina on vastattava alkuperäisiä tuotteita. Väärien tarvikkeiden käyttö voi johtaa tuotteen vaurioitumiseen ja mahdollisesti koneen käyttäjän ja/tai matkustajien loukaantumiseen.

Valokuvat, piirrokset ja erittelyt, joita on käytetty, eivät välttämättä kuvaa olemassa olevia malleja tai laitteita, vaan ne on tarkoitettu ainoastaan viitteeksi perustuen viimeisiin painatuksen aikana saatavissa oleviin tuotetietoihin.


SVENSKA


Inre avgasutsläppsrör P/N 432753

Säkerhetssynpunkter

Dessa instruktioner avser ett göra dig uppmärksam på vissa åtgärder som bör företas med största omsorg. I annat fall riskerar du att . . .

- skada dig själv eller någon i din omgivning
- skada båtens förare eller passagerare
- skada maskineriet

Säkerhetssymbolen, , anges intill sådan viktig information som avser att förhindra att du eller andra åsamkas skada.

Observera-symbolen, , anges intill sådan viktig information som avser att förhindra att maskineriet skadas.

OBSERVERA: De skyddsanordningarna och anvisningarna kan inte täcka allt vad beträffar omständigheter eller situationer. Den som följer dessa föreskrifter måste ta bruk av sitt sunda förnuft, försiktighet samt omsorg.

Produktreferens och illustration

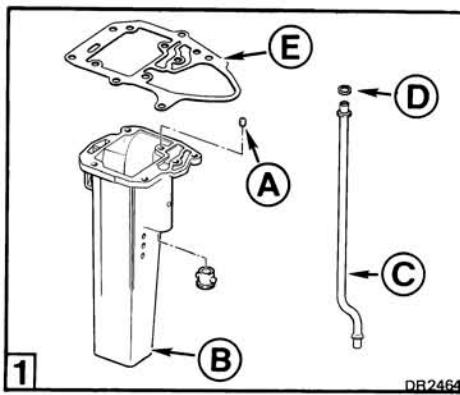
När hänvisning görs till märkesnamn, produkt eller visst verktyg, kan en motsvarande produkt användas. De ersättningsprodukter måste ha likvärdiga egenskaper, inklusive styrka, typ och material. Felsktigt utbyte kan medföra att produkten blir defekt och ev. orsaker skador på förare och/eller passagerare.

Alla fotografier och illustrationer behöver nödvändigtvis inte vara av den aktuella modellen eller utrustningen, men är avsedda som referens och baseras på den senast tillgängliga produktinformationen vid tiden för publiceringen.

Printed in the United States.

©2004 BRP US Inc. All rights reserved.

TM, ® Trademarks and registered trademarks of Bombardier Recreational Products Inc. or its affiliates.



ENGLISH

Preface

This kit services *Evinrude®* and *Johnson®* 20, 25, 30 and 35 models.

Step 1. Preparation for Installation

1. Read installation instructions completely before starting work.

1 2. Check contents of kit to become familiar with new parts to be installed:

| Ref. | P/N | Name of Part | Qty. |
|------|--------|--------------------|------|
| A | 321195 | Pipe Plug | 1 |
| B | 334798 | Inner Exhaust Tube | 1 |
| C | 330555 | Short Water Tube | 1 |
| D | 330556 | Long Water Tube | 1 |
| E | 330658 | Washer | 1 |
| F | 330621 | Gasket | 1 |
| F | 302497 | Grommet | 1 |

3. Special tool required:
Grommet Installer P/N 304148.

Step 2. Remove Powerhead and Gearcase

1. Remove powerhead and gearcase according to the instructions found in the service manual for the model being serviced.

NORGE

Forord

Dette settet er til *Evinrude®* og *Johnson®* modellene 20, 25, 30 og 35.

Trinn 1. Gjør klar til montering.

1. Les nøye gjennom monteringsanvisningene før arbeidet begynnes.

1 2. Undersøk settets innhold slik at du blir kjent med nye deler som skal monteres:

| Ref. | P/N | Beskrivelse | Ant. |
|------|--------|--------------------|------|
| A | 321195 | Rørplugg | 1 |
| B | 334798 | Innvendig eksosrør | 1 |
| C | 330555 | Kort vannrør | 1 |
| C | 330556 | Langt vannrør | 1 |
| D | 330658 | Skive | 1 |
| E | 330621 | Pakning | 1 |
| F | 302497 | Malje | 1 |

3. Nødvendig spesialverktøy:
monteringsverktøy for maljer P/N 304148.

Trinn 2. Fjern motorhodet og girkassen

1. Fjern motorhodet og girkassen ifølge anvisningene i servicehåndboken som tilhører den aktuelle motormodellen.

ESPAÑOL

Prefacio

Este conjunto sirve para los modelos de 20, 25, 30 y 35 *Evinrude®* y *Johnson®*.

Paso 1. Preparación para la Instalación

1. Lea completamente las instrucciones de instalación antes de comenzar el trabajo.

1 2. Verifique el contenido del conjunto para familiarizarse con las piezas nuevas a ser instaladas:

| Ref. | P/N | Nombre de la Pieza | Ctd. |
|------|--------|-------------------------|------|
| A | 321195 | Tapón | 1 |
| B | 334798 | Tubo de Escape Interior | 1 |
| C | 330555 | Tubo de Agua Corto | 1 |
| D | 330556 | Tubo de Agua Largo | 1 |
| E | 330658 | Arandela | 1 |
| F | 330621 | Empaque | 1 |
| G | 302497 | Anillo de Caucho | 1 |

3. Herramientas especiales necesarias:
Instalador de Anillos de Caucho P/N 304148.

Paso 2. Remueva la Cabeza de Fuerza y la Caja de Engranajes

1. Remueva la cabeza de fuerza y la caja de engranajes de acuerdo con las instrucciones del manual de servicio para el modelo que está siendo reparado.

DEUTSCH

Vorwort

Dieser Bausatz ist für die Wartung der *Evinrude®* und *Johnson®* Modelle 20, 25, 30 und 35 vorgesehen.

Schritt 1. Vorbereitungen für den Einbau

1. Lesen Sie sich bitte ganz die Montageanweisungen durch, bevor Sie mit der Arbeit beginnen.

1 2. Überprüfen Sie den Inhalt des Bausatzes, und machen Sie sich mit den neuen, zu installierenden Teilen vertraut.

| Ref. | P/N | Bezeichnung | St. |
|------|--------|---------------------|-----|
| A | 321195 | Rohrverschluß | 1 |
| B | 334798 | Inneres Auspuffrohr | 1 |
| C | 330555 | Kurzes Wasserrohr | 1 |
| C | 330556 | Langes Wasserrohr | 1 |
| D | 330658 | Unterlegscheibe | 1 |
| E | 330621 | Dichtung | 1 |
| F | 302497 | Tülle | 1 |

3. Erforderliches Spezialwerkzeug:
Einbauwerkzeug für Tüllen P/N 304148.

Schritt 2. Entfernen von Kraftkopf und Getriebe

1. Kraftkopf und Getriebe entsprechend den Anweisungen im Wartungshandbuch für das jeweilige Modell entfernen.

SUOMI

Johdanto

Sarjaa käytetään *Evinrude®* - ja *Johnson®* mallien 20, 25, 30 ja 35 huoltoon varten.

Vaihe 1. Asennuksen valmistelu

1. Lue asennusohjeet kokonaan ennen työn aloitusta.

1 2. Tarkista sarjan sisältö tutustuaksesi uusiin asennettaviin osiin:

| Viite | P/N | Osan nimi | Kpl |
|-------|--------|-----------------|-----|
| A | 321195 | Putken tulppa | 1 |
| B | 334798 | Sisäpakoputki | 1 |
| C | 330555 | Lyhyt vesiputki | 1 |
| C | 330556 | Pitkä vesiputki | 1 |
| D | 330658 | Aluslevy | 1 |
| E | 330621 | Tiiviste | 1 |
| F | 302497 | Läpivientikumi | 1 |

3. Tarvittavat erikoistyökalut:
läpivientikumien asennustyökalu P/N 304148.

Vaihe 2. Moottorilohkon ja vaihdepesän poisotto

1. Ota pois moottorilohko ja vaihdepesä huollettavaa mallia koskevassa huoltokirjassa annettujen ohjeiden mukaan.

SVENSKA

Förord

Denna sats används till *Evinrude®* och *Johnson®* 20, 25, 30 och 35 modeller.

Steg 1. Förberedelser för installation

1. Läs alla installationsanvisningar innan arbetet påbörjas.

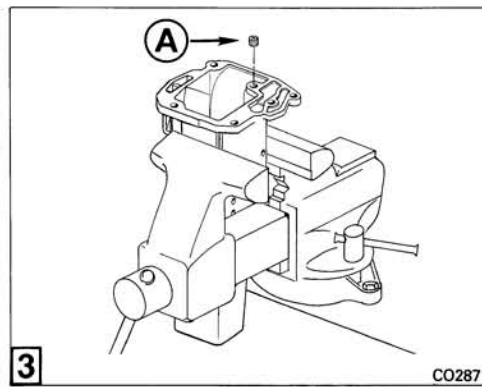
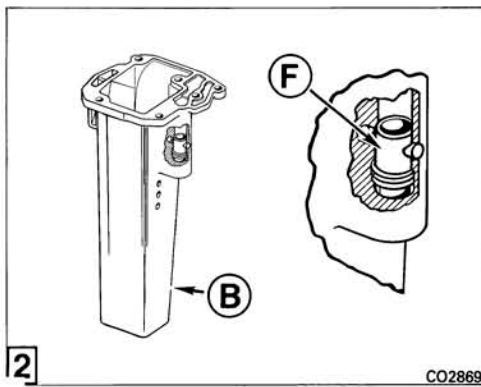
1 2. Bekanta dig med satsens delar.

| Ref. | P/N | Benämning | Ant. |
|------|--------|-----------------|------|
| A | 321195 | Rörplugg | 1 |
| B | 334798 | Inre avgasrör | 1 |
| C | 330555 | Kort vattenrör | 1 |
| C | 330556 | Långt vattenrör | 1 |
| D | 330658 | Bricka | 1 |
| E | 330621 | Packning | 1 |
| F | 302497 | Bussning | 1 |

3. Nödvändigt specialverktyg:
bussningsmontör P/N 304148.

Steg 2. Demontera powerhead och växelhuss

1. Ta bort powerhead och växelhuss enligt anvisningarna i verkstadshandboken för den modell som ges service.



ENGLISH

2. Remove original inner exhaust tube from powerhead.

Step 3. Install New Inner Exhaust Tube

2 Following the procedure outlined in the service manual, install the new water tube grommet (F) into the new inner exhaust tube (B).

3 2. The new inner exhaust tube has six screws to secure it to the powerhead. The original inner exhaust tube may have five screws. When the powerhead is not drilled and tapped for the sixth screw, a plug must be inserted in the open hole. Place inner exhaust tube in vise. Apply *Triple-Guard*® grease to the pipe plug (A) and use an Allen wrench to install it. When installed, the pipe plug must be flush to 0.060 in. (1,5 mm) below the surface of the inner exhaust tube.

Step 4. Install Grommet and New Water Tube

4 1. Place plastic guide washer (D) on flat surface. Place straight end (top) of water tube against plastic guide washer. Press and rotate the tube as shown. When water tube is through plastic guide washer, slide it down until it contacts flange. Use short water tube for 15 in. (38,1 cm) models and long water tube for 20 in. (50,8 cm) models.

NORGE

2. Fjern det originale innvendige eksosrøret fra motorhodet.

Trinn 3. Monter det nye innvendige eksosrøret

2 Følg prosedyren som står i servicehåndboken, monter den nye vannrørsmaljen (F) i det nye innvendige eksosrøret (B).

3 2. Det nye innvendige eksosrøret har seks skruer som fester det på motorhodet. Det kan være at det originale innvendige eksosrøret bare hadde fem skruer. Hvis det ikke har blitt boret et hull for den sjette skruen i motorhodet, må det settes en plugg i det åpne hullet. Sett det innvendige eksosrøret i en skruestikke. Smør pipepluggen (A) inn med *Triple-Guard*® fett og sett den inn ved hjelp av en Allen-skrunøkkel. Pipepluggen må ligge jevnt med til 0.060 in. (1,5 mm) nedenfor flaten av det innvendige eksosrøret når den er montert.

Trinn 4. Monter maljen og det nye vannrøret

4 1. Legg ledeskiven av plast (D) på en jevn flate. Plasser den rette enden (toppen) av vannrøret mot ledeskiven. Press og dreii røret som vist. Når vannrøret har gått igjennom ledeskiven av plast, skal det skyves ned inntil det kommer i kontakt med flensen. Bruk det korte vannrøret til 15 in. (38,1 cm) modellene og det lange vannrøret til 20 in. (50,8 cm) modellene.

ESPAÑOL

2. Remueva de la cabeza de fuerza el tubo de escape interior original.

Paso 3. Instale el Tubo de Escape Interior Nuevo

2 Siguiendo los procedimientos indicados en el manual de servicio, intale el anillo de caucho del tubo de agua nuevo (F) en el tubo de escape interior nuevo (B).

3 2. El tubo de escape interior nuevo tiene seis tornillos para asegurarlo a la cabeza de fuerza. El tubo de escape interior original pueda que tenga únicamente cinco tornillos. Cuando la cabeza de fuerza no ha sido perforada y no tiene la rosca para el sexto tornillo, un tapón deberá ser insertado en el agujero. Coloque el tubo de escape interior en la prensa. Apliquele grasa *Triple-Guard*® al tapón (A) y use una llave Allen para instalarlo. Cuando ha sido instalado correctamente, el tapón deberá quedar a ras o 1,5 mm (0.060 pul.) por debajo de la superficie del tubo de escape interior.

Paso 4. Instale el Anillo de Caucho y el Tubo de Agua Nuevo

4 1. Coloque la arandela de guía plástica (D) sobre una superficie plana. Coloque el extremo recto (superior) del tubo de agua contra la arandela de guía plástica. Presione y gire el tubo tal como se muestra. Cuando el tubo de agua haya pasado por la arandela de guía plástica, deslicela hasta que entre en contacto con el reborde. Use el tubo de agua corto para los modelos de 38,1 cm (15 pul.) y el tubo de agua largo para los modelos de 50,8 cm (20 pul.).

DEUTSCH

2. Das vorhandene, innere Auspuffrohr vom Kraftkopf entfernen.

Schritt 3. Einbau des neuen, inneren Auspuffrohrs

2 Entsprechend der im Wartungshandbuch gegebenen Anleitung die neue Durchführungstülle des Wasserrohrs (F) im neuen, inneren Auspuffrohr (B) anbringen.

3 2. Das neue, innere Auspuffrohr wird mit sechs Schrauben am Kraftkopf befestigt. Das vorhandene, innere Auspuffrohr hat unter Umständen nur fünf Schrauben. Wenn sich im Kraftkopf keine Gewindebohrung für die sechste Schraube befindet, muß ein Stopfen in die Öffnung gesteckt werden. *Triple-Guard*®-Fett auf den Rohrverschluß (A) geben und Verschluß mit einem Inbusschlüssel anbringen. Nach der Montage darf der Rohrverschluß höchstens 0.060 in. (1,5 mm) unter der Oberfläche des inneren Auspuffrohrs liegen.

Schritt 4. Einbau von Tülle und neuem Wasserrohr

4 1. Die Führungsscheibe aus Plastik (D) auf eine flache Oberfläche legen. Das gerade Ende (oben) des Wasserrohrs gegen die Plastik-Führungsscheibe setzen. Das Rohr andrücken und drehen, siehe Abbildung. Wenn das Wasserrohr durch die Führungsscheibe hindurch ist, die Scheibe herunterschieben, bis sie den Flansch berührt. Das kurze Wasserrohr für 15 in. (38,1 cm) Modelle und das lange Wasserrohr für 20 in. (50,8 cm) Modelle verwenden.

SUOMI

2. Ota pois alkuperäinen sisäpakoputki moottorilohkosta.

Vaihe 3. Uuden sisäpakoputken asennus

2 Huoltokirjassa annettujen ohjeiden mukaisesti asenna uusi vasiputken läpivientikumi (F) uuteen sisäpakoputkeen (B).

3 2. Uudessa sisäpakoputkessa on kuusi ruuvia, joilla se kiinnitetään moottorilohkoon. Alkuperäisessä sisäpakoputkessa oli ehkä viisi ruuvia. Kun moottorilohkossa ei ole porausta ja kierteistystä kohtaa kuudetta ruuvia varten, avoimeen reikään on asetettava tulppa. Aseta sisäpakoputki ruuvipenkkiin. Voitele *Triple-Guard*®-rasvaa putken tulppaan (A) ja käytä kuusio-ruuviavainta sen asennukseen. Kun se on asennettu, putken tulpan on oltava tasaisesti 0.060 in. (1,5 mm) sisäpakoputken pinnan alla.

Vaihe 4. Läpivientikumien ja uuden vesiputken asennus

4 1. Aseta muovinen ohjainaluslevy (D) tasaiselle pinnalle. Aseta vesiputken suora pää (yläpuoli) muovista ohjainaluslevyä vasten. Paina ja käännä putkea kuvassa näytetyllä tavalla. Kun vesiputki tulee muovisen ohjainaluslevyn läpi, pujota sitä alas päin, kunnes se kosketttaa laippaa. Käytä lyhyttä vesiputkea 15 in. (38,1 cm) malleja varten ja pitkää vesiputkea 20 in. (50,8 cm) malleja varten.

SVENSKA

2. Ta bort det ursprungliga inre avgasrøret från powerhead.

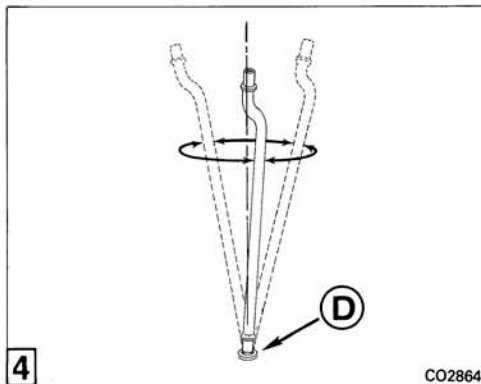
Steg 3. Installera det nya inre avgasrøret

2 Følj proceduren i verkstadshandboken och installera den nya vattenrørsbussningen (F) i det nya inre avgasrøret (B).

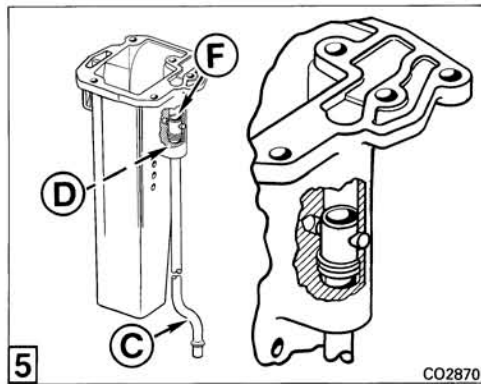
3 2. Det nya inre avgasrøret fästs med sex skruvar på powerhead. Det ursprungliga inre avgasrøret kan ha fem skruvar. Om powerhead inte har borrats och gängats för den sjätte skruven, måste en plugg sättas in i det öppna hålet. Sätt det inre avgasrøret i ett skruvstäd. Lägg *Triple-Guard*®-fett på rörpluggen (A) och installera den med en insexnyckel. När rörpluggen sitter på plats, ska den vara i jämnhöjd med eller högst 0.060 in. (1,5 mm) under det inre avgasrørets yta.

Steg 4. Installera bussning och nytt vattenrør

4 1. Placera plastbrickan (D) på den flata ytan. Sätt vattenrørets raka (övre) ände mot brickan. Tryck på och vrid røret så som visas. När vattenrøret har gått igenom plastbrickan, skjut ned det tills det kommer i kontakt med flänsen. Det korta vattenrøret används till 15 in. (38,1 cm) modeller och det långa till 20 in. (50,8 cm) modeller.



CO2864



CO2870

ENGLISH

5 2. Oil water tube grommet (F) and install it in water passage of inner exhaust tube. Be sure that the tabs on the grommet align with the locating holes in the inner exhaust tube.

5 3. Install the new water tube (C) and plastic guide washer (D) into grommet (F) in water passage of inner exhaust tube.

1 4. Install a new powerhead to lower unit gasket (E). No sealer is required to install the new gasket. Install inner exhaust tube. Tighten screws to a torque of 60-84 in. lbs. (7-9 N-m).

Note When the inner exhaust tube kit is being installed as part of an overwater exhaust system, go to **Step 1** of the **Overwater Exhaust Kit** Instruction Sheet.

Step 5. Install Powerhead and Gearcase

Install the powerhead and the gearcase according to the instructions found in the service manual for the model being serviced.

NORGE

5 2. Smør vannrørsmaljen (F) og monter den i vannkanalen i det innvendige eksosrøret. Pass på at tappene på maljen ligger rett imot styrehullene i det innvendige eksosrøret.

5 3. Monter det nye vannrøret (C) og ledeskiven av plast (D) i maljen (F) som sitter i vannkanalen i det innvendige eksosrøret.

1 4. Monter en ny pakning (E) mellom motorhodet og undervannshuset. Det er ikke nødvendig å bruke tetningsmiddel for å montere den nye pakningen. Stram skruene til et moment på 60-84 in. lbs. (7-9 N-m).

Obs Når det innvendige eksosrør-settet monteres som del av et overvanns eksosanlegg, gå fram til **Trinn 1** i instruksjonsheftet for **Overvannseksos-settet**.

Trinn 5. Monter motorhodet og girkassen

Monter motorhodet og girkassen ifølge anvisningene i servicehåndboken for den aktuelle motor-modellen.

ESPAÑOL

5 2. Lubrique el anillo de caucho del tubo de agua (F) e instálelo en el pasaje de agua del tubo de escape interior. Asegúrese de que las orejas del anillo de caucho alinean con los agujeros de localización del tubo de escape interior.

5 3. Instale el tubo de agua nuevo (C) y la arandela de guía plástica (D) dentro del anillo de caucho (F) situado en el pasaje de agua del tubo de escape interior.

1 4. Instale un empaque nuevo entre la cabeza de fuerza y la unidad inferior (E). No es necesario usar pegante para instalar el empaque nuevo. Instale el tubo de escape interior. Apriete los tornillos a una torsión de 7-9 N-m (60-84 lbs. pul.).

Note Cuando el conjunto del tubo de escape interior está siendo instalado como parte de un sistema de escape por sobre la superficie del agua, siga al **Paso 1** de la hoja de instrucciones del **Conjunto de Escape por Sobre la Superficie del Agua**.

Paso 5. Instale la Cabeza de Fuerza y la Caja de Engranajes

Instale la cabeza de fuerza y la caja de engranajes de acuerdo con las instrucciones que se encuentran en el manual de servicio correspondientes al modelo que está siendo reparado.

DEUTSCH

5 2. Die Durchführungstülle des Wasserrohrs (F) schmieren und im Wasserkanal des inneren Auspuffrohrs anbringen. Sicherstellen, daß die Vorsprünge der Tülle auf die Führungslöcher im inneren Auspuffrohr ausgerichtet sind.

5 3. Neues Wasserrohr (C) mit Plastik-Führungsscheibe (D) in der Tülle (F) im Wasserkanal des inneren Auspuffrohrs anbringen.

1 4. Eine neue Dichtung (E) zwischen Kraftkopf und Unterwasserteil anbringen. Zum Anbringen der neuen Dichtung ist kein Dichtmittel erforderlich. Die Schrauben auf ein Drehmoment von 60-84 in. lbs. (7-9 N-m) anziehen.

Hinweis Wenn der Bausatz für das innere Auspuffrohr als Teil einer Überwasser-Auspuffanlage verwendet wird, gehen Sie zu **Schritt 1** der Montageanweisungen für den **Überwasserauspuff-Bausatz** über.

Schritt 5. Einbau von Kraftkopf und Getriebe

Kraftkopf und Getriebe entsprechend den Anweisungen im Wartungshandbuch für das jeweilige Modell anbringen.

SUOMI

5 2. Öljyä vesiputken läpivientikumi (F) ja asenna se sisäpakoputken vesikanavaan. Tarkista, että läpivientikumin päällä olevat kielekkeet ovat linjassa sisäpakoputken ohjausreikien kanssa.

5 3. Asenna uusi vesiputki (C) ja muovinen ohjainaluslevy (D) sisäpakoputken vesikanavassa olevaan läpivientikumiin (F).

1 4. Asenna uusi tiiviste (E) moottorilohkon ja alaosan väliin. Uuden tiivisteeseen asennukseen ei tarvita tiivistysainetta. Asenna sisäpakoputki. Kiristä ruuvit momenttiin 60-84 in. lbs. (7-9 N-m).

Huom Kun sisäpakoputkisarjaa asennetaan osana ylivesipakojärjestelmää katso ohjeita **Ylivesipakojärjestelmän Vaiheesta 1**.

Vaihe 5. Moottorilohkon ja vaihdepesän asennus

Asenna moottorilohko ja vaihdepesä huollettavaa mallia koskevassa huoltokirjassa annettujen ohjeiden mukaan.

SVENSKA

5 2. Smörj vattenrörsbussningen (F) och installera den i det inre avgasrörets vattenkanal. Se till att bussningens flikar är inriktade med styrhålen i det inre avgasröret.

5 3. Installera det nya vattenröret (C) och plastbrickan (D) i bussningen (F) i det inre avgasrörets vattenkanal.

1 4. Installera en ny packning (E) mellan powerhead och den nedre enheten. Tätningsmedel behövs inte. Installera det inre avgasröret. Dra åt skruvarna med ett moment av 60-84 in. lbs. (7-9 N-m).

Obs När denna sats installeras som en del av ett avgassystem över vattnet, gå till **Steg 1** i anvisningarna för **Sats för avgassystem över vatten**.

Steg 5. Installera powerhead och växelhuss

Installera powerhead och växelhuss enligt anvisningarna i verkstadshandboken för den modell som du arbetar med.




FRANÇAIS


Kit du tube d'échappement intérieur P/N 432753

Instructions de sécurité

Ces instructions attireront votre attention sur certains points devant être exécutés avec précaution. Respectez-les, pour éviter . . .

- de vous blesser ou de blesser votre entourage
- de blesser le pilote ou les passagers du bateau
- d'endommager des pièces mécaniques

Le symbole de Sécurité, , signale des informations importantes destinées à éviter des blessures à vous-même et à votre entourage.

Le symbole  signale des informations importantes destinées à éviter des dommages aux pièces mécaniques.

IMPORTANT: Les précautions et instructions décrites dans ce document ne peuvent couvrir toutes les situations possibles. Le lecteur devra faire preuve de bon sens, de prudence et d'attention.

Références produits et illustrations

Pour toute référence à une marque déposée, à un produit ou à un outil spécifique, il vous est loisible d'utiliser un produit équivalent. Les produits de substitution doivent présenter des caractéristiques identiques quant au type, à la résistance et au matériau. Une substitution incorrecte peut causer des défaillances et mettre en danger le pilote et/ou les passagers.

Les photographies et illustrations ne correspondent pas nécessairement aux modèles ou à l'équipement en service; elles sont données au seul titre de référence et sont basées sur les informations les plus récentes disponibles à la date de la publication.

ITALIANO


Kit tubo di scarico interno P/N 432753

Norme di sicurezza

Le presenti istruzioni richiamano l'attenzione sulla necessità di procedere a determinate operazioni con estrema cautela. In caso contrario, si potrebbe . . .

- rimanere feriti, o ferire i presenti
- provocare ferite al pilota del motoscafo o ai passeggeri
- danneggiare le apparecchiature

Il simbolo di pericolo, , accompagna le informazioni atte ad evitare di rimanere feriti.

Il simbolo  compare accanto alle informazioni atte a prevenire danni al motore e alle apparecchiature.

IMPORTANTE: Le norme di sicurezza e istruzioni non possono ricoprire tutte le condizioni possibili. Per cui la persona che si riferisce a queste spiegazioni dovrà fare prova di buon senso, di cautela e di attenzione.

Riferimenti a prodotti e illustrazioni

Ogni qualvolta viene fatto riferimento ad un marchio di fabbrica, ad un prodotto o ad un particolare utensile, al posto del prodotto menzionato si può utilizzare uno equivalente. I prodotti devono presentare caratteristiche analoghe in fatto di tipo, resistenza, materiale. L'uso di prodotti inadeguati può dar luogo a malfunzionamento dei medesimi, con conseguente pericolo di ferite per il pilota e/o i passeggeri.

Le fotografie e illustrazioni non si riferiscono necessariamente a modelli o attrezzature esistenti, ma sono intese a scopo di riferimento. Si basano sulle ultime informazioni disponibili al momento della pubblicazione.

NEDERLANDS

Kit met inwendige uitlaatpijp P/N 432753

Veiligheidsvoorschriften

Deze instructies maken u attent op aanwijzingen die u zorgvuldig in acht moet nemen. Zoniet kan het gebeuren dat . . .

- uzelf of omstanders verwondingen oplopen
- de bestuurder of passagiers verwondingen oplopen
- de motor of onderdelen daarvan beschadigd worden

Het veiligheidssymbool  staat bij belangrijke informatie die moet voorkomen dat uzelf en/of anderen verwondingen kunnen oplopen.

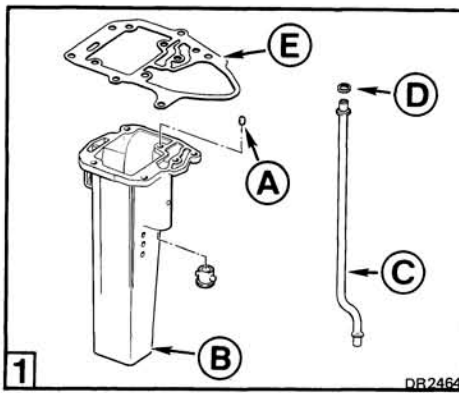
Het symbool  staat bij belangrijke informatie die moet voorkomen dat de motor of onderdelen daarvan beschadigd kunnen worden.

BELANGRIJK: De voorzorgen en aanwijzingen in deze richtlijnen kunnen niet alle situaties voorzien. Bij het opvolgen van deze richtlijnen zijn gezond verstand, voorzichtigheid en zorgvuldigheid geboden.

Produktreferenties en illustraties

Als verwezen wordt naar een merknaam, produkt of specifiek gereedschap, kunt u eenzelfde soort produkt gebruiken. In dat geval echter moet het produkt precies dezelfde eigenschappen hebben wat betreft type, sterkte en materiaal. Zoniet kan dat leiden tot een slechte werking van het produkt en kunnen bestuurder en/of passagiers verwondingen oplopen.

Foto's en illustraties beelden niet noodzakelijk bestaande modellen of apparatuur af maar dienen uitsluitend als referentie. De gebruikte specificaties zijn gebaseerd op de meest recente produktinformatie op het moment van publicatie.



FRANCAIS

Préface

Ce kit est utilisé sur les modèles *Evinrude*® et *Johnson*® 20, 25, 30 et 35.

Étape 1. Préparation pour le montage

1. Lisez les instructions de montage en entier avant de commencer le travail.

1 2. Vérifiez le contenu du kit pour vous familiariser avec les pièces neuves à monter:

| Réf. | P/N | Désignation | Qté. |
|------|--------|----------------------------------|------|
| A | 321195 | Bouchon de tuyau | 1 |
| B | 334798 | Tube d'échappement intérieur ... | 1 |
| C | 330555 | Tube d'eau court | 1 |
| C | 330556 | Tube d'eau long | 1 |
| D | 330658 | Rondelle | 1 |
| E | 330621 | Joint | 1 |
| F | 302497 | Oeillet | 1 |

3. Outil spéciaux requis:
Outil de pose d'oeillet P/N 304148.

Étape 2. Enlevez le bloc moteur et le boîtier d'hélice

1. Démontez le bloc moteur et le boîtier d'hélice selon les instructions contenues dans le manuel d'entretien du modèle concerné.

ITALIANO

Introduzione

Questo kit serve per eseguire la manutenzione sui modelli 20, 25, 30 e 35 *Evinrude*® e *Johnson*®.

Fase 1. Preparazione per l'installazione

1. Leggere attentamente le istruzioni di installazione prima di eseguire qualsiasi lavoro.

1 2. Controllare il contenuto del kit per imparare a conoscere i pezzi nuovi da installare:

| Rif. | P/N | Descrizione | Qtà |
|------|--------|-------------------------------|-----|
| A | 321195 | Tappo del tubo | 1 |
| B | 334798 | Tube di scarico interno | 1 |
| C | 330555 | Tube dell'acqua corto | 1 |
| C | 330556 | Tube dell'acqua lungo | 1 |
| D | 330658 | Rondella | 1 |
| E | 330621 | Guarnizione | 1 |
| F | 302497 | Anello passacavi | 1 |

3. Utensile speciale richiesto:
Installatore dell'anello passacavi P/N 304148.

Fase 2. Togliere il blocco motore e la scatola ingranaggi

1. Togliere il blocco motore e la scatola ingranaggi seguendo le istruzioni del manuale di assistenza per il tipo di motore su cui si sta lavorando.

NEDERLANDS

Inleiding

Dit kit is bestemd voor de buitenboordmotor-modellen 20, 25, 30 en 35 van *Evinrude*® en *Johnson*®.

Stap 1. Voorbereiding op montage

1. Lees alvorens te beginnen de montage-instructies volledig door.

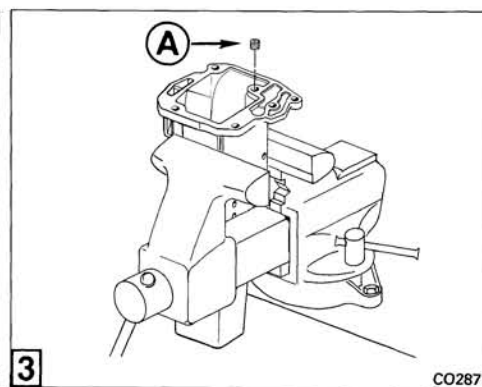
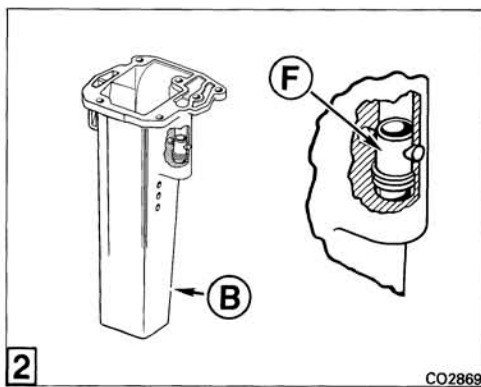
1 2. Controleer de inhoud van het kit zodat u weet welke onderdelen gemonteerd moeten worden:

| Ref. | P/N | Omschrijving | St. |
|------|--------|-----------------------------|-----|
| A | 321195 | Pijpplug | 1 |
| B | 334798 | Inwendige uitlaatpijp | 1 |
| C | 330555 | Korte waterbuis | 1 |
| C | 330556 | Lange waterbuis | 1 |
| D | 330658 | Tussenring | 1 |
| E | 330621 | Pakking | 1 |
| F | 302497 | Klemring | 1 |

3. Speciaal vereist gereedschap:
klemringsleutel P/N 304148.

Stap 2. Verwijderen van het motorblok en de tandwielkast.

1. Verwijder het motorblok en de tandwielkast volgens de instructies in de Technische handleiding voor het betreffende model.



FRANÇAIS

2. Enlevez le tube d'échappement intérieur d'origine du boîtier d'hélice

Étape 3. Montez le nouveau tube d'échappement intérieur

2 Montez le nouvel oeillet (F) du tube d'eau dans le nouveau tube d'échappement intérieur (B), en suivant les instructions données dans le manuel de service.

3 2. Le nouveau tube d'échappement intérieur est fixé au bloc moteur à l'aide de six vis. Le tube d'échappement intérieur d'origine peut avoir cinq vis. Au cas où le bloc moteur ne soit pas percé et préparé pour la sixième vis, il est nécessaire d'introduire un bouchon dans le trou laissé ouvert. Mettez le tube d'échappement intérieur dans un étau. Enduisez le bouchon (A) du tube, de graisse Triple-Guard® et utilisez une clé Allen pour le monter. Après montage, le bouchon du tuyau doit effleurer de 1,5 mm (0.060 in.) le dessous de la surface du tube d'échappement intérieur.

Étape 4. Montez l'oeillet et le nouveau tube d'eau

4 1. Mettez la rondelle guide en plastique (D) sur une surface plane. Mettez l'extrémité droite (haut) du tube d'eau contre la rondelle guide en plastique. Pressez et tournez le tube comme indiqué. Lorsque le tube d'eau est entré dans la rondelle guide en plastique, faites-la glisser vers le bas jusqu'à ce qu'elle vienne en contact avec la colle-rette. Utilisez un tube d'eau court pour les modèles de 31 cm (15 in.) et un tube d'eau long pour les modèles de 50,8 cm (20 in.).

ITALIANO

2. Togliere il tubo di scarico interno originale dal blocco motore.

Fase 3. Installare un nuovo tubo di scarico interno.

2 Seguendo la procedura descritta nel manuale di assistenza, installare il nuovo anello passacavi del tubo dell'acqua (F) nel nuovo tubo di scarico interno (B).

3 2. Il nuovo tubo di scarico interno viene fissato al blocco motore con sei viti. Tuttavia il tubo di scarico originale può avere solo cinque viti. Quando il blocco motore non è forato ma maschiato per le sei viti, bisogna inserire un tappo nel foro aperto. Porre il tubo di scarico interno nel morsetto. Applicare grasso Triple-Guard® sul tappo del tubo (A) ed utilizzare una chiave Allen per installarlo. Una volta installato, il tappo deve essere incassato a 0.060 in. (1,5 mm) sotto la superficie del tubo di scarico interno.

Fase 4. Installare l'anello passacavi e il nuovo tubo dell'acqua

4 1. Porre la rondella di guida in plastica (D) su una superficie piana. Posizionare l'estremità dritta (superiore) del tubo dell'acqua contro la rondella di guida in plastica. Comprimere e ruotare il tubo come illustrato in figura. Quando il tubo è inserito nella rondella, farlo scivolare finché non tocchi la flangia. Utilizzare il tubo dell'acqua corto per i modelli da 15 in. (38,1 cm) e il tubo dell'acqua lungo per i modelli da 20 in. (50,8 cm).

NEDERLANDS

2. Verwijder de oude inwendige uitlaatpijp van het motorblok.

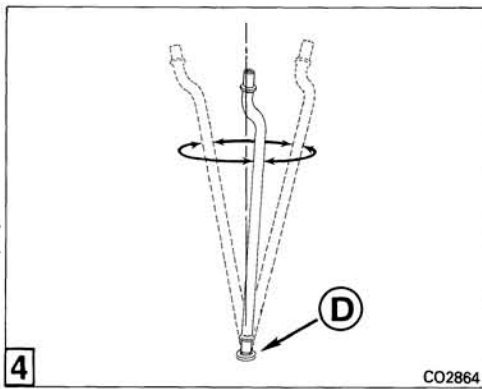
Stap 3. Monteren van de nieuwe inwendige uitlaatpijp.

2 Monteer, volgens de instructies in de Technische Handleiding, de klemring (F) van de nieuwe waterbuis in de nieuwe inwendige uitlaatpijp (B).

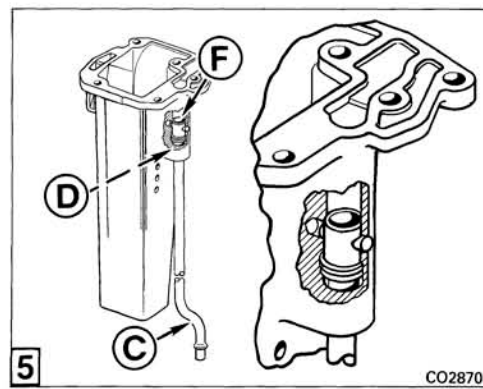
3 2. De nieuwe inwendige uitlaatpijp heeft zes schroeven voor de bevestiging aan het motorblok. Het kan voorkomen dat de oude inwendige uitlaatpijp er maar vijf heeft. Wanneer er in het motorblok geen gat is geboord en getapt voor de zesde schroef, moet in het overblijvende gat een plug geplaatst worden. Klem de inwendige uitlaatpijp in een bankschroef. Breng een laagje Triple-Guard® aan op de pijpplug (A) en monteer hem met een imbusleutel. Als hij bevestigd is moet de pijpplug zich tot 1,5 mm (0.060 in.) lager bevinden dan het oppervlak van de inwendige uitlaatpijp.

Stap 4. Bevestigen van de klemring en de nieuwe waterbuis

4 1. Leg de geleidingsring (D) op een vlak oppervlak. Zet het rechte uiteinde (bovenkant) van de waterbuis tegen de geleidingsring. Druk en draai de waterbuis zoals in de afbeelding. Als de geleidingsring om de waterbuis zit, schuif de ring dan verder totdat hij zich tegen de flens bevindt. Gebruik de korte waterbuis voor 38,1 cm (15 in.) modellen en de lange waterbuis voor 50,8 cm (20 in.) modellen.



CO2864



CO2870

FRANÇAIS

5 2. Huilez l'oeillet (F) du tube d'eau et montez-le dans le passage d'eau dans le tube d'échappement intérieur. Assurez-vous que les pattes de l'oeillet sont en alignement avec les trous de positionnement dans le tube d'échappement intérieur.

5 3. Montez le nouveau tube d'eau (C) et la rondelle guide plastique (D) dans l'oeillet (F) dans le passage d'eau du tube d'échappement intérieur.

1 4. Montez un nouveau bloc moteur sur le joint inférieur (E). Il n'est pas nécessaire de mettre un étanchéifiant pour la pose du nouveau joint. Montez le tube d'échappement inférieur. Serrez les vis à un couple de 7-9 N·m (60-84 in. lbs.).

Note Lorsque le kit du tube d'échappement intérieur est monté comme faisant partie d'un système d'échappement au-dessus de l'eau, reportez-vous à l'Étape 1 Pages d'Instructions du Kit d'Échappement au-dessus de l'Eau.

Étape 5. Montez le bloc moteur et du boîtier d'hélice

Montez le bloc moteur et le boîtier d'hélice selon les instructions fournies dans le manuel de service pour le modèle désigné.

ITALIANO

5 2. Lubrificare l'anello passacavi del tubo dell'acqua (F) e installarlo nel passaggio per l'acqua del tubo di scarico interno. Assicurarsi che le alette dell'anello passacavi siano allineate con i fori di posizionamento del tubo di scarico interno.

5 3. Installare il nuovo tubo dell'acqua (C) e la rondella di guida in plastica (D) nell'anello passacavi (F) che si trova nel passaggio per l'acqua del tubo di scarico interno.

1 4. Installare una nuova guarnizione fra il blocco motore e l'unità inferiore (E). Non è necessario utilizzare un isolante per installare la nuova guarnizione. Installare il tubo di scarico interno. Serrare le viti alla coppia di 60-84 in. lbs. (7-9 N·m).

Nota Quando il kit tubo di scarico interno è installato come parte di un sistema di scarico fuori dall'acqua, passare alla fase 1 del Kit scarico fuori dall'acqua, vedasi foglio delle istruzioni.

Fase 5. Installare il blocco motore e la scatola ingranaggi

Installare il blocco motore e la scatola ingranaggi secondo le istruzioni del manuale di assistenza per il tipo di motore su cui si sta lavorando.

NEDERLANDS

5 2. Smeer de klemring van de waterbuis (F) en monteer hem in het waterkanaal van de inwendige uitlaatpijp. Zorg ervoor dat de lipjes op de klemring gelijk zitten met de positioneringsgaten in de inwendige uitlaatpijp.

5 3. Monteer de nieuwe waterbuis (C) en de plastic geleidingsring (D) in de klemring (F) in het waterkanaal van de inwendige uitlaatpijp.

1 4. Monteer een nieuwe pakking (E) van het motorblok naar het onderwaterhuis. Voor de montage van de nieuwe pakking hoeft geen afdichting gebruikt te worden. Monteer de inwendige uitlaatpijp. Draai de schroeven aan tot 7-9 N·m (60-84 in. lbs.).

Noot Als de inwendige uitlaatpijpkit gemonteerd wordt als onderdeel van een bovenwater-uitlaatsysteem, zie dan Stap 1 van het instructieblad Set voor bovenwater-uitlaat.

Stap 5. Monteren van motorblok en tandwielkast

Monteer het motorblok en de tandwielkast volgens de instructies in de Technische Handleiding voor het betreffende model.